

Modèle CCYC : ©DNE

Nom de famille (naissance) :

(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)

Prénom(s) :

N° candidat :

N° d'inscription :



Né(e) le :

(Les numéros figurent sur la convocation.)

1.1

Évaluation

CLASSE : Première

VOIE : ☐ Générale ☐ Technologique ☒ Toutes voies (LV)

ENSEIGNEMENT : créole guadeloupeen

DURÉE DE L'ÉPREUVE : 1h30

Niveaux visés (LV) : LVA **B1-B2** LVB **A2-B1**

Axes de programme :Axe 5 « Fictions et réalités »

CALCULATRICE AUTORISÉE : ☐ Oui ☒ Non

DICTIONNAIRE AUTORISÉ : ☐ Oui ☒ Non

Nombre total de pages : 6

Baccalauréat général et technologique
Créole guadeloupéen
Classe de première
Compréhension de l'écrit et expression écrite
(3^e trimestre)

<u>Niveau visé</u> LVB : A2-B1	<u>Durée de l'épreuve</u> 1 h 30	<u>Barème</u> 20 points CE : 10 points EE : 10 points
---	---	--

L'ensemble du sujet porte sur l'**axe 5** du programme « **Fictions et réalités** ».

Il s'organise en deux parties :

- 1- Compréhension de l'écrit**
- 2- Expression écrite**

Titre du document 1 : Bwè tout, manjé tout mé pa janmen di tout !

Lawwa té bay adan tout péyi-la :

« Pou zé misyé té ponn, yo pa té pé konté ! »

Sa fè on wélélé, moun sòti toupatou vin sanblé douvan kaz a nòstròm¹ pou yo té pé vwè kijan on moun té fè pou ponn tousa zé.

Yonn adan yo -pli filozòf² passé ponmoun- monté asi on pyé zanmann bò kaz-la komansé ka hélé :

- Nou pa ka mandé-w ponn douvan nou mé nou vlé vwè sé zé-la nous av ou ponn yèswa-la ! »

E tout foulmoun-la ka batmen, ka répété kon jako :

- Nou vlé vwè sé zé-la !

Boug-la byen mélé. I pa konnèt ka pou fè fè. I ay pran onsèl zé-la -ta lavèy oswè-la- i vin montré-yo li. Moun monté an koko ! Sa fè onsèl totoblo ! Yo hélé anmwé !

Boug filozòf-la doubout asi zayigo³ a-y :

- Mé ka Misyé ka konprannmenm épa ! Sé jé ou ka fè èvè nou, oben kisa ? Yèswa, ou ponn zé kon tòti bòdlanmè é sé anni onsèl-la ou bizen fè-nou vwè ! Mé ka ou ka kwè ? Arété pran-nou pou tèbè ! Nou vlé vwè pil zé-la ou ponn yèswa-la !

Toutmoun-la, on bann ababa⁴ répété kon léké :

- Nou vlé vwè pil zé-la ! Nou vlé vwè pil zé-la !

Alòkifè, Mètalafè trouvé-y té boufi èvè tousa. I viré andidan-la épi, mi i ka wouvin, kòlè, anrajé èvè... on vyé fizi, I té ay pran dèyè kouch a-y. Ou tan vidim ! On koulfizi

¹ Nòstòm : Notre homme

² Filozòf : indiscret, importun, fouineur

³ Zayigo : pieds

⁴ Ababa : hébété, stupide, imbécile

pati. Kanmenmsa, fò-nou di nòstròm té pran pòkosyon, i té tiré anlè. Moun payé ! Pli vit ki van, moun fè pyé a yo⁵. Adan on batzyé, toutmoun té fann hazyé⁶.

Tan fè tan, tan kitè tan, é magrésa langalakakya kontinyé bay lavwa. Chaklè, boug an nou la mété on pyé déwò « chwichwi-chwari » ka suiv-li. Toupatou la i kay, ou ka tann :

- Mi boug pondèz-la, adan onsèl kou, i ponn zé kon tilili ⁷! ».

Éwè ! A pa kouyonnad, jis jòdi ayen pa chanjé ! Mwenn ti katikata⁸, yo ka fè on voukoum⁹.

Pawòl pyé pou tèt ka monté é désann, ka kouri an tout sans, menm lè sa pa ni sans, radyo bwapatat wou ka bay lavwa é a pa bété : èvè on kaka-chyen yo ka fè on légliz. Noutout ka pran bèl pawòl pou vérité mé lè sé bon pawòl pa menm kouté nou pa ka vlé kouté !

Langalakakya, Zwèl, Hector POULLET et Monique Mesplé-Lassalle, p 85- 86, PLB Editions, 2008

⁵ Fè pyé a yo : pati alakous

⁶ Hazyé : nature

⁷ Kon tilili : à profusion

⁸ Katikata : chose peu importante, bricole, vétille

⁹ Voukoum : chahut, vacarme, bruit

Document 2 :

Dèpi, onlo lanné pasé, moun ki dapré-yo té ka kominiké èvè Dyab, asiré yo té ka vwè Man Coco Pòtdanfè a midi é minui, panmpanm¹⁰.

Yo té ka menm di yo té ka tann-li ka palé èvè Dyab-la. Anfen, si yo té an bon imè, yo té ké pé menm di-w moun ki té ké vlé vwè zafè a yo maché, yo tin ka pran twa ben adan basen-la Man Coco té ka bennyé (adan) la. Sa tèlman vré, toutmoun ka di té tin on gran politisyen Lansbètran ki té kay pasé twa jou é twa nuit an tou a Man Coco é i té toujou ka pòté vikwa.

Sé on biten pèsonn pé pa sèrtifyé é nou ponyonn pé ké savé. Men tousa nou pé di tou a Man Coco vin yonn adan pli gran koté a touris an Gwadeloup.

La légende de Madame Coco, Pacte avec le diable, pages 72 et 74, Armand Chérubin, 1999

¹⁰ Panmpanm : élégante

1- Compréhension de l'écrit (10 points)

Maké sa ou konprann parapòt a sa ou li adan sé dokiman-la. Daprè-w, poukirézon yo lyanné sé dokiman-lasa?

1- Expression écrite (10 points)

Chwazi yonn adan sé dé sijé-lasa pou fè. Maké tout lidé a-w an kréyòl.

Sujet A

Imajiné on jou ou kontré misyé Armand Chérubin, makè a liv-la La légende de Madame Coco, Pacte avec le diable é i ka fè-w on konfidans. I ka di-w istwa a Man Coco pa janmen èkzisté, sé envanté papa-y envanté istwa-lasa.

Rakonté poukirézon papa-y té'é pé envanté istwa-lasa.

Maké on tèks ka fè omwens 12 lin.

Sujet B

Plizyè kanmarad a-w desidé manti si on gason a lékòl a-w, yo pé pa vwè. Yo vé ay di toutmoun, ti gason-la ka maché si dlo.

Ou ka éséyé fè kanmarad a-w tann rézon. Ou ka èspliké-yo poukirézon sa pa bon, pli mové ankò sa danjéré manti si moun.

Maké on tèks ka fè omwens 12 lin.